



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate** : 15 octobre 2014

## **LE GOUVERNEUR CUOMO MET EN AVANT LE SOMMET DU YAOURT DE L'ETAT DE NEW YORK 2014**

***L'évènement poursuit le partenariat entre le gouvernement de l'Etat et le secteur agricole le plus important de l'Etat de New York***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a mis en avant aujourd'hui les progrès réalisés lors du 2014 Sommet du Yaourt de l'Etat de New York, qui a rassemblé les chefs de file de l'industrie et des représentants du gouvernement de l'Etat pour partager des idées sur la manière de faire avancer cette industrie en croissance au cours des prochaines années. De nombreuses mesures ont été mises en place suite au sommet, qui a été organisé par le Lieutenant-Gouverneur Robert J. Duffy à la Faculté de l'Agriculture et des Sciences de la vie de l'Université Cornell.

« Lors du sommet de l'an dernier, nous avons écouté les producteurs de yaourt de l'Etat de New York et les fermiers laitiers pour savoir ce que nous, en tant qu'Etat, pouvons faire pour contribuer au développement de cette industrie, et cette année, nous faisons la même chose », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « La réussite que nous avons constatée est un autre exemple de la manière dont nous pouvons travailler ensemble pour créer des emplois et développer ce secteur, qui est essentiel pour l'économie. Nous sommes fiers que l'Empire State soit la capitale du yaourt de la nation, et nous continuerons d'unir nos forces afin de conserver cette distinction. »

Le Lieutenant-Gouverneur Robert J. Duffy a déclaré : « Les progrès accomplis par l'industrie laitière et du yaourt au cours des quatre dernières années ont été considérables, et le sommet de cette année assure que nous reconnaissons et continuons d'alimenter cette croissance. Grâce au Gouverneur Cuomo, l'Etat de New York a créé un environnement dans lequel l'agriculture peut réellement prospérer, et ce leadership crée plus d'emplois et d'opportunités économiques dans chaque région de notre Etat. »

Ces mesures comprennent l'augmentation des ventes de produits laitiers de l'Etat de New York dans les institutions gérées par l'Etat, une aide financière pour permettre d'accroître l'assistance technique à l'industrie laitière, et des initiatives pour rendre cette industrie plus efficace du point de vue énergétique. L'Etat étudiera également des manières d'accroître l'accès aux outils de gestion des risques qui permettront de mieux stabiliser l'industrie dans les périodes d'instabilité du marché.

French

## **Renforcer l'utilisation de produits laitiers « Made in New York » dans les institutions de l'Etat de New York**

A la demande du Gouverneur, l'Etat de New York s'efforcera immédiatement d'accroître les ventes de produits laitiers fabriqués dans l'Etat, notamment le beurre, le fromage, le yaourt, le fromage blanc, la crème fraîche, le fromage à la crème, et les crèmes glacées, dans les institutions gérées par l'Etat. Le Département des services correctionnels et de la surveillance communautaire (Department of Corrections and Community Supervision) a récemment ajouté un yaourt à la vanille de 4 onces (113 g) à son menu à l'échelle de l'Etat. Ce nouveau partenariat aura pour conséquence la consommation d'environ 1,2 million de pots de yaourt par an, tout en soutenant les fermes du Nord de l'Etat avec environ 300 000 \$ d'achats. Plus de 37% du budget alimentaire total du Département des services correctionnels et de la surveillance communautaire soutient des produits qui sont cultivés, produits, ou emballés dans l'Etat de New York.

### **Soutien à SUNY Cobleskill**

Grâce à un engagement de près de 1 million de dollars de l'Etat de New York, et des fonds fédéraux et privés, SUNY Cobleskill construira un établissement d'enseignement à la pointe de la transformation des produits laitiers, qui s'appuiera sur les forces économiques régionales de l'agriculture et de la transformation alimentaire. Le projet répondra au besoin crucial du Nord-Est de techniciens et responsables qualifiés dans le secteur de la transformation alimentaire et de produits laitiers, et au manque d'accès aux établissements de formation pour les producteurs souhaitant exploiter les opportunités de commercialisation de produits alimentaires locaux à valeur ajoutée.

SUNY Cobleskill délivrera un certificat de formation pour une diversité d'emplois de la transformation : technicien de laboratoire, spécialiste en transformation, technicien qualité, et d'autres encore. Les aliments transformés dans l'établissement seront utilisés dans tous les restaurants du campus pour promouvoir la transformation de produits alimentaires locaux. Les cours permettront aux étudiants d'acquérir les compétences essentielles, notamment le contrôle de la qualité, les bonnes pratiques de fabrication, la conformité réglementaire, la sécurité alimentaire et l'hygiène.

### **Opportunités de l'énergie renouvelable pour les fermiers et producteurs laitiers de l'Etat de New York**

L'utilisation des terres agricoles englobe presque 25% des terres de l'Etat. Cela représente un potentiel énorme pour toutes les formes d'énergie renouvelable à des échelles multiples dans l'industrie laitière, notamment l'électricité solaire, l'énergie thermique solaire, les grosses et petites éoliennes, la digestion anaérobie et la culture de biomasse. Lors du premier Sommet, le Gouverneur a doublé le montant de financement par projet pour les digesteurs anaérobie, de 1 million de dollars à 2 millions de dollars.

Suite aux avis de l'industrie lors du Sommet, un nouveau Groupe de travail sur l'énergie renouvelable pour l'agriculture conseillera le Gouverneur sur les possibilités d'énergie renouvelable et les besoins spécifiques de l'industrie. Le développement du plan stratégique comprendra une date limite ferme et

sera cohérent avec les objectifs de l'Administration concernant le fonds de l'énergie propre. Le Groupe de travail sera composé de représentants de l'Etat et de l'industrie, et l'Autorité de Recherche et Développement Energétiques de l'Etat de New York engagera 75 000 \$ pour cette initiative.

Les coûts de l'énergie continuent de faire peser une pression sur les fermiers laitiers, accroissant le besoin de réaliser des gains d'efficacité partout et toutes les fois que cela est possible. Le programme d'efficacité énergétique de l'agriculture de 8,5 millions de dollars de l'Autorité de Recherche et Développement Energétiques de l'Etat de New York a pris fin en janvier 2014. Suite aux avis de l'industrie lors du Sommet, l'Autorité de Recherche et Développement Energétiques de l'Etat de New York engagera 7 millions de dollars supplémentaires pour répondre aux demandes qui sont déjà en attente de traitement.

De plus, afin de poursuivre les progrès dans les technologies de digesteurs, l'Autorité de Recherche et Développement Energétiques de l'Etat de New York est prête à offrir près de 1,2 million de dollars pour soutenir le développement de la technologie de digesteur anaérobie à l'établissement de recherche laitière de l'Université Cornell à Harford, New York.

Le Commissaire d'Etat à l'Agriculture, Richard A. Ball, a déclaré : « L'engagement manifeste du Gouverneur Cuomo envers l'agriculture a éveillé un intérêt pour cette industrie à des niveaux que je n'avais pas vus de toute ma vie. Comme l'industrie agricole qui est la plus importante de notre Etat, le secteur laitier crée des milliers d'emplois dans la fabrication, le transport et la distribution, tout en offrant un mode de vie à des milliers d'autres fermiers dont ils tirent fierté. Aujourd'hui, cette Administration a à nouveau écouté, appris et plus important encore, agi au nom de l'industrie laitière, apportant des politiques et idées sensées sur la manière de poursuivre ce partenariat et permettre à l'industrie de continuer sa croissance rapide à l'avenir. »

John B. Rhodes, Président Directeur Général, Autorité de Recherche et Développement Energétiques de l'Etat de New York, a déclaré : « Le secteur agricole présente l'Etat de New York avec une occasion considérable d'intégrer l'efficacité énergétique et l'énergie renouvelable à la ferme. Ces initiatives d'énergie propre sont en ligne avec les efforts du Gouverneur Cuomo pour aider les fermiers et producteurs laitiers à abaisser leurs coûts énergétiques et amoindrir leur impact sur l'environnement tout en développant une infrastructure énergétique plus fiable et plus abordable. »

Le Commissaire du Bureau des Services Généraux de l'Etat, RoAnn Destito, a déclaré : « L'industrie laitière de l'Etat de New York produit des produits exceptionnels appréciés par des millions de personnes dans notre Etat et à l'échelle de la nation. Nous travaillerons étroitement avec nos partenaires stratégiques des administrations locales et de l'Etat ainsi qu'avec la communauté des fournisseurs pour répondre à la directive du Gouverneur Cuomo d'accroître les ventes des produits laitiers fabriqués dans l'Etat ici chez nous. »

Le Commissaire par interim du Département des services correctionnels et de la surveillance communautaire, Anthony J. Annucci, a déclaré : « Le Département des services correctionnels et de la

surveillance communautaire collabore étroitement avec nos partenaires du Nord de l'Etat de New York pour apporter un nouveau yaourt à notre population de détenus – un produit nutritif qui est devenu populaire et adopté avec enthousiasme dans les établissements pénitentiaires de l'Etat de New York. Notre but est de collaborer afin de soutenir plus d'emplois dans l'Etat de New York tout en continuant de répondre aux besoins les plus basiques de notre agence. »

Le Président Directeur Général & Commissaire d'Empire State Development, Kenneth Adams, a déclaré : « Le yaourt est un moteur économique majeur, en particulier dans l'Etat de New York qui produit plus de yaourt que n'importe quel autre Etat de la nation. Le Sommet de cette année permettra d'assurer que nous continuons d'offrir le soutien dont nos fermiers laitiers ont besoin pour soutenir et développer l'industrie et créer des emplois dans les secteurs de l'agriculture et de la transformation alimentaire. »

Kathryn Boor, Provisur Ronald P. Lynch de la Faculté de l'Agriculture et des Sciences de la Vie de l'Université Cornell, a déclaré : « La Faculté de l'Agriculture et des Sciences de la Vie de l'Université Cornell est heureuse d'accueillir ce deuxième Sommet sur le yaourt. Notre partenariat avec les producteurs et cultivateurs, entreprises et entrepreneurs, et décideurs de l'Etat de New York reflète le large éventail de besoins et d'opportunités de l'industrie laitière. Nous sommes fiers de contribuer à aider ce moteur de développement économique à continuer de se développer et d'évoluer. »

Dean Norton, Président du Bureau des fermes de l'Etat de New York, a déclaré : « Il existe un lien direct entre la croissance des fermes laitières et l'impact positif qu'elle a sur l'économie rurale de l'Etat de New York. Cela est le résultat du partenariat important entre notre gouvernement d'Etat et l'industrie laitière dans son ensemble. Nous sommes heureux que le Gouverneur Cuomo et son administration continuent de soutenir les efforts innovants réalisés dans les fermes familiales de l'ensemble de l'Etat de New York. En travaillant ensemble sur des politiques qui reconnaissent les réalités de l'activité agricole aujourd'hui, nous pouvons accomplir de grandes choses pour l'avenir de l'agriculture. »

Kerry Adams, Président de l'Association des producteurs laitiers du Nord-Est, a déclaré : « Nous apprécions les efforts que le Gouverneur Cuomo et le Commissaire Ball ont effectués pour sensibiliser nos consommateurs sur les produits agricoles Pride of NY qui sont produits dans l'Etat de New York, en particulier l'accent qui a été mis à la Foire de l'Etat de New York. Nous sommes également reconnaissants au Gouverneur pour sa volonté d'interagir avec les producteurs et d'écouter leurs avis et préoccupations lors des différents sommets qu'il a organisés ainsi que pour la désignation du Groupe de travail SILO. Le Sommet du Yaourt 2014 nous offre une autre occasion de célébrer le dur labeur et les efforts des fermiers laitiers de l'Etat de New York pour devenir le troisième Etat laitier de la nation. Les fermes laitières de notre Etat de New York se sont engagées envers l'excellence et méritent notre reconnaissance pour produire un lait de grande qualité, nutritif. »

Bruce Krupke, Vice-Président Exécutif de l'Association des produits laitiers du Nord-Est (Northeast Dairy Foods Association), a déclaré : « Organiser ce sommet renforce le soutien du Gouverneur Cuomo et de son administration à la production de produits laitiers et à l'industrie de la transformation. Plus d'un milliard de dollars ont été investis dans de nouvelles usines ou de nouveaux développements par de

nombreux fabricants de yaourt et de produits laitiers de l'Etat de New York au cours des 5 dernières années, offrant des emplois qualifiés dans le Nord de l'Etat de New York et nous avons besoin de continuer à échanger sur les défis et opportunités pour soutenir la tendance de la prochaine décennie. »

Le Gouverneur Cuomo a organisé le tout premier Sommet du Yaourt de l'Etat de New York en août 2012, présentant de nombreuses mesures réglementaires pour aider l'industrie du yaourt à développer sa croissance rapide. Depuis ce premier Sommet, l'Etat a engagé 500 000 \$ pour la recherche sur le sérum acide, élevé le plafond dans le cadre des réglementations sur les opérations d'alimentation des animaux d'élevage (Concentrated Animal Feeding Operations) de 199 vaches laitières à 299 vaches laitières, mis en œuvre le programme d'accélération laitière, avec des subventions allant de 4 500 \$ à 6 000 \$ pour aider les fermes laitières dans la planification d'entreprise et environnementale, accru le financement de 1 million de dollars à 2 millions de dollars pour la production de digesteurs anaérobie, limité l'augmentation des évaluations agricoles à deux pour cent par an, et accru l'exonération de l'impôt sur les successions pour aider la transmission générationnelle des fermes.

En avril 2013, le Gouverneur Cuomo a annoncé que l'Etat de New York avait dépassé la Californie comme chef de file national de la production de yaourt. En 2012, l'Etat de New York a produit 695 millions de livres de yaourt en 2012 comparé à 589 millions de livres de yaourt en Californie. C'était la première fois que l'Etat de New York se classait en tête de la nation dans la production de yaourt. En 2013, l'Etat de New York s'est à nouveau classé comme la capitale du yaourt de la nation, produisant 741 millions de livres de yaourt, comparé à la Californie, qui en a produit 591 millions de livres. Egalement en 2013, l'Etat de New York a dépassé l'Idaho pour retrouver sa position de troisième plus grand producteur de lait de la nation, un classement que l'Etat n'avait pas atteint depuis 2009. L'Etat de New York est également le plus grand producteur de crème fraîche, de fromage à la crème et de fromage blanc du pays. De plus, le nombre des établissements laitiers licenciés a augmenté d'environ 80 pour cent depuis 2008, passant d'environ 200 en 2008 à 368 aujourd'hui.

###

Des informations complémentaires sont disponibles sur [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Etat de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

\*\*\*\*\*

**WE WORK FOR THE PEOPLE**  
PERFORMANCE \* INTEGRITY \* PRIDE